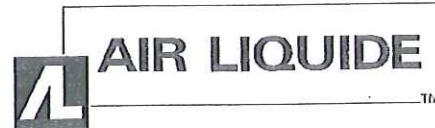


B4800-1  
Air Liquide AGS GmbH  
Depotstrasse 1  
D-63457 Hanau



**Konformitätserklärung  
nach der Richtlinie 97/23 EG Anhang VII  
(Druckgeräte-Richtlinie)  
Zertifikat CE 05/761**

Hiermit erklären wir, dass die Baugruppe

**Kaltvergaser KV 575**

Max. zulässiger Druck PS: **37 bar**

Max. zulässige Temperatur TS: **-196/+50 °C**

Fluide: **tiefkalt verflüssigtes O<sub>2</sub>, N<sub>2</sub>, Ar**

*Der zur Baugruppe gehörende Innenbehälter ist zusätzlich für folgende  
verflüssigte Gase geeignet: CO<sub>2</sub>, N<sub>2</sub>O, CH<sub>4</sub> (LNG), C<sub>2</sub>H<sub>4</sub>*

Baujahr: **2005** Fabrik-Nr.: **575 0088** Zeichnungs-Nr.: **793.17456**

der EG-Druckgeräte-Richtlinie 97/23 entspricht.

Beschreibung der Baugruppe:

***Dieser Kaltvergaser ist ein ortsfester vakuumisolierter Standtank zur Lagerung verflüssigter kryogener Gase. Der Innenbehälter ist kaltgestreckt. Für den Vakuumraum ist PS < 1x10<sup>-3</sup> mbar und TS liegt zwischen +50°C und -60 °C. Der Kaltvergaser ist mit Sicherheits- und Regelventilen sowie anderen Meß- und Regeleinrichtungen ausgerüstet und in ein Verrohrungssystem integriert.***

Das Konformitätsbewertungsverfahren wurde nach **Modul G**  
durchgeführt und durch eine Konformitätsbescheinigung belegt.

Folgende nationale Normen, Richtlinien und Spezifikationen wurden beachtet:  
**AD-2000-Merkblätter,  
Interne Verfahrens- und Arbeitsanweisungen der Air Liquide AGS GmbH**

Die Zertifizierung erfolgte durch die  
**TÜV Technische Überwachung Hessen GmbH, 64285 Darmstadt**  
Kenn-Nr. der benannten Stelle: **0091**

Krefeld und Hanau, den 31. Mai 2005

Dr. H. Jörgens  
CE-Beauftragter

R. Heidrich  
Leiter Qualitätsmanagement

( )

( )

Air Liquide AGS GmbH  
Depotstrasse 1  
D-63457 Hanau



**Declaration of Conformity**  
**according to directive 97/23 EC, Annex VII**  
**Certificate No. 05/761**

We hereby declare, that the product

Type: **Cryogenic storage vessel KV 575**  
PS: **37 bar** TS: **- 196/+ 50°C**  
Fluids: **liquid O<sub>2</sub>, N<sub>2</sub> and Ar for the whole assembly**  
**additionally liquid CO<sub>2</sub>, N<sub>2</sub>O, CH<sub>4</sub> (LNG), and C<sub>2</sub>H<sub>4</sub> for the inner**  
**vessel only**

Year of production: **2005** Serial No.: **575 0088** Drawing No.: **793.17456**

to which this declaration relates, complies to the directive 97/23/EC and has undergone the following conformity assessment procedure: **Module G**

*Pressure equipment description:*

***This cryogenic storage vessel is a static vacuum insulated vessel designed for the storage of liquefied cryogenic gases. The inner vessel is pressure strengthened. For the outer vacuum jacket PS is  $< 1 \times 10^{-3}$  mbar and TS is +50/- 60 °C. This cryogenic storage vessel is equipped with safety valves, regulating valves and other measuring and control devices integrated in a piping system.***

Applied national standards, directives and specifications:

- **AD 2000 Merkblätter (National German Code of Design and Fabrication)**
- **Internal regulations and specifications of Air Liquide AGS**

Notified body of certification:

**TÜV Technische Überwachung Hessen GmbH, D 64285 Darmstadt**  
**Identification No. 0091**

Krefeld and Hanau, May 31<sup>st</sup>, 2005

Dr. H. Jörgens  
CE-Officer

R. Heidrich  
Head of Quality Management







# ZERTIFIKAT

## CERTIFICATE OF CONFORMITY

### EG-Einzelprüfung (Modul G) nach Richtlinie 97/23/EG

EC unit verification (Module G) according to directive 97/23/EC

**Zertifikat – Nr.: AISF-22-05-091**

**Certificate – No.:**

Name und Anschrift  
des Herstellers

**Air Liquide AGS GmbH  
Depotstraße 1**

Name and postal address  
of the manufacturer:

**63457 Hanau**

**Hiermit wird bestätigt, dass die Ergebnisse der an  
dem unten genannten Druckgerät vorgenommenen  
Prüfungen die Anforderungen der Richtlinie 97/23/EG erfüllen.**

**Das Druckgerät ist mit dem abgebildeten Zeichen gekennzeichnet.**

We herewith certify, that the results of the examinations of the pressure equipment meets the requirements of the directive 97/23/EC. The pressure equipment carries the mark as illustrated.

**C € 0091**

Prüfbericht – Nr.:  
Test report No.:

**5750088/0208/02**

Bezeichnung:  
Designation:

**Stationärer vakuumisolierter Standtank für tiefkalte flüssige  
Gase (Ar, N<sub>2</sub> O<sub>2</sub>), Typ: KV 575 Druckstufe IV**

Herstellnummer:  
Serial No.:

**5750088**

Prüfobjekt:  
Inspection item:

**Baugruppe bestehend aus Behälter, Rohrleitungen und  
Ausrüstungsteilen**

Kategorie:  
Category:

**IV**

Fertigungsstätte:  
Manufacturing plant:

**wie Auftraggeber**

Bemerkungen:  
Remarks:

**Die Auslegung/Ausrüstung für externen Brand war nicht  
Gegenstand der Prüfung. Die zul. Lastspielzahl beträgt  
139818.**

Anlagen:  
documents:  
Bericht über Abnahme Nr. 5750088 zur  
Entwurfsprüfung Nr. 0208/02  
Vorprüfung Zeichnung Nr.  
793.17790B vom 22.11.2001

TÜV Technische Überwachung Hessen GmbH  
Notified body, No.: 0091

Frankfurt, 2005-05-30  
place, date



Umseitige Hinweise beachten / see hints overleaf



**Dipl.-Ing. Liebnitzky**



### Hinweise zum TÜV CERT – Zertifikat

Dieses TÜV CERT – Zertifikat gilt nur für die umseitig bezeichnete Firma und die angegebenen Fertigungsstätten. Sie kann nur von der Zertifizierungsstelle auf Dritte übertragen werden.

Notwendige Bedienungs- und Montageanweisungen müssen jedem Produkt beigelegt werden. Die Zertifizierungsstelle kann dem Inhaber des TÜV CERT – Zertifikates, evtl. mit Auflagen, erlauben, die mit dem Zeichen versehenen Produkte für den Versand soweit zu zerlegen, wie es zum Einbau des Produktes in eine Anlage normalerweise geschieht.

Der Inhaber des TÜV CERT – Zertifikates ist verpflichtet, die Fertigung der mit dem Zeichen versehenen Produkte laufend auf Übereinstimmung mit den Prüfbestimmungen zu überwachen und insbesondere die in den Prüfbestimmungen festgelegten oder von der Zertifizierungsstelle geforderten Kontrollprüfungen ordnungsgemäß durchzuführen.

Für das TÜV CERT – Zertifikat gelten außer den vorgenannten Bedingungen auch alle übrigen Bestimmungen des Allgemeinen Vertrages. Es hat solange Gültigkeit, wie die Regeln der Technik gelten, die der Prüfung zugrunde gelegt worden sind, sofern es nicht aufgrund der Bedingungen des Allgemeinen Vertrages früher zurückgezogen wird.

Dieses TÜV CERT – Zertifikat verliert seine Gültigkeit und muss unverzüglich der Zertifizierungsstelle zurückgegeben werden, wenn

- sich nachträglich an den Produkten bei der Prüfung nicht erkennbare oder nicht festgestellte Mängel herausstellen.
- mit dem Zeichen irreführende oder anderweitig unzulässige Werbung betrieben wird.
- aufgrund von Tatsachen, welche zum Zeitpunkt der Prüfung nicht einwandfrei zu erkennen waren, die weitere Verwendung des Zeichens im Hinblick auf seine Aussagekraft am Markt nicht vertretbar ist.
- oder das Zertifikat für ungültig erklärt wird.

Der Inhaber des Zertifikates ist verpflichtet, Schäden bei den geprüften Produkten der Zertifizierungsstelle mitzuteilen.

Der Inhaber des TÜV CERT – Zertifikates darf Prüfberichte und Zertifikate nur im vollen Wortlaut unter Angabe des Ausstellungsdatums weitergeben. Eine auszugsweise Veröffentlichung oder eine Vervielfältigung bedarf der vorherigen Genehmigung der Zertifizierungsstelle.

Die Zertifizierungsstelle behält sich mit Zustimmung des Zertifikatsinhabers die Veröffentlichung einer Liste der zertifizierten Produkte zur Verbraucherinformation vor.

### Hints to TÜV CERT – Certificate

This TÜV CERT – Certificate is applicable only to the firm stated overleaf and the manufacturing plants stated. It can be transferred to third parties only by the certification body.

Each product must be accompanied by the instruction which are necessary for its operation and installation. For transportation purposes, the certification body may allow, possibly under special circumstances, the recipient of the TÜV CERT – Certificate to disassemble the products marked with the symbol in such a way as is usual for product assembly in an installation.

The recipient of the TÜV CERT – Certificate shall currently supervise the manufacture of the products provided with the approval mark for compliance with the test specifications and particular shall properly conduct the checks which are stated in the specifications or require by the testing laboratory.

In addition to the conditions stated above, all other provisions of the General Agreement are applicable to the TÜV CERT – Certificate. It will be valid as long as the rules of technology on which the test was based are valid, unless it is revoked before pursuant to the provisions of the General Agreement.

The TÜV CERT – Certificate can be declared invalid or terminated by the certification body, if

- any flaws appear after the examination which were not detectable or not found during the examination.
- the symbol is used for the purpose of misleading or in any other way illicit advertising.
- due to facts which were not clearly detectable at the time of certification, further use of the symbol is not justifiable.
- the certificate is declared invalid.

The holder of the TÜV CERT – Certificate is obliged to report any damage to or incurred by certified products to the certification body.

The holder of the TÜV CERT – Certificate is only allowed to pass on examination reports and certificates by using the full text and by stating the date of issue. Publication of excerpts or duplication of the documents requires prior consent by the certification body.

With the certification holder's consent, the certification body reserves the right to publish a list of certified products for the purpose of consumer information.